



Festivalarrangemangen och tillströmningen av gäster från hela Europa och bl.a. USA, Kanada, Sydamerika, Australien och Israel sätter säkert sin prägel på det sköna Sommarstockholm veckan 6—13 juli 1980. Kom med och färga staden blå-svart-vit!

För biljettköp och upplysningar om festivalprogrammet, inkvartering etc., ring 08-11 14 42 (kl. 9—16) eller skriv till:

Die Festivalveranstaltungen und die Invasion von Gästen aus ganz Europa sowie u.a. USA, Kanada, Südamerika, Australien und Israel wird sicher das Stadtbild des sommerlichen Stockholm nicht unbeeindruckt lassen. Machen Sie mit und färben Sie die Stadt Blau-Schwarz-Weiß!

Für nähere Auskünfte und den Kartenkauf rufen Sie bitte die 11 14 42 an (Bürozeit 9—16) oder schreiben Sie an:

The large number of events and the invasion of guests from all over Europe as well as U.S.A., Canada, South America, Australia and Israel will certainly make their mark on the city scene in beautiful summer Stockholm between 6th and 13th July. Come on and paint the town blue-black-white!

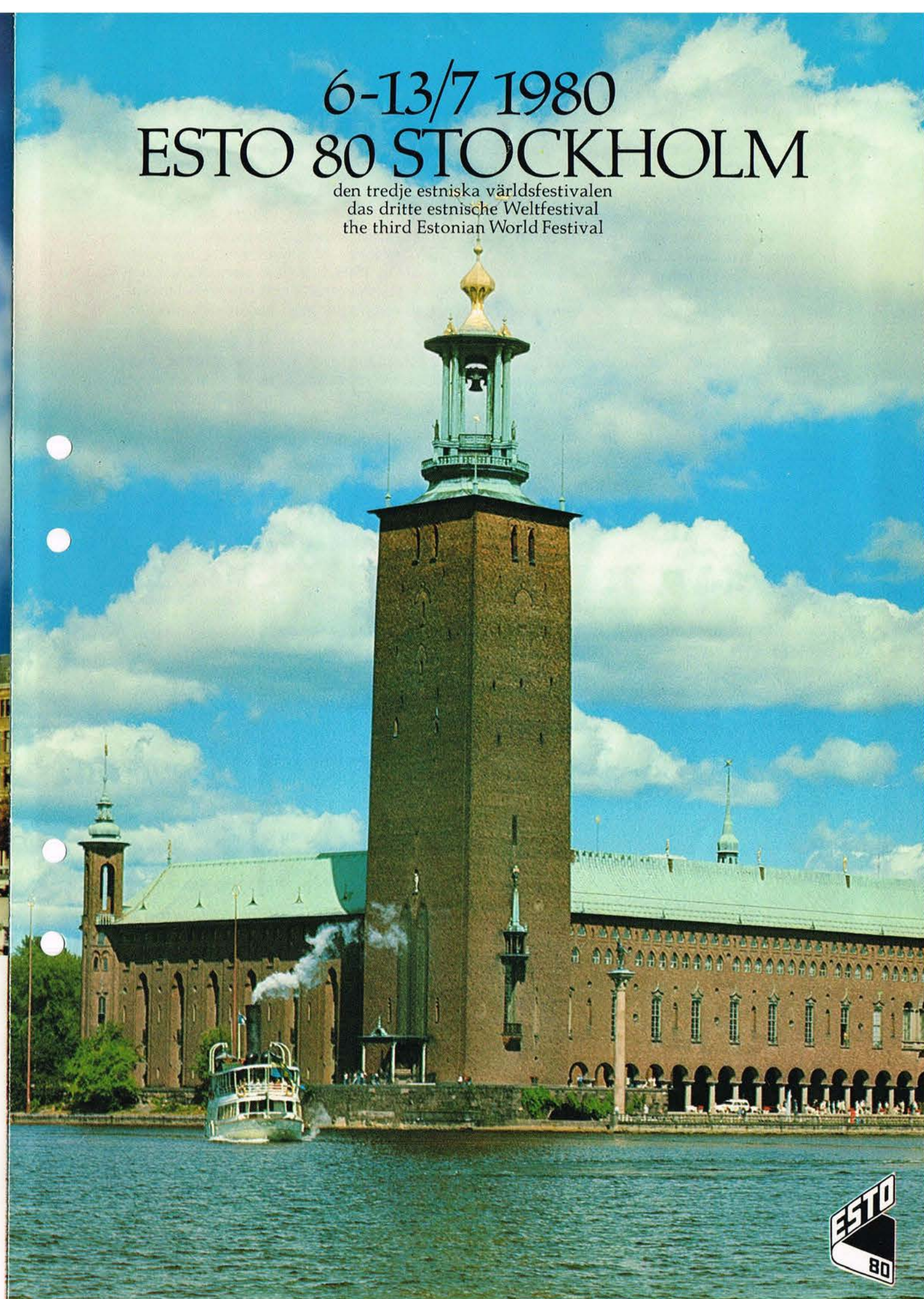
For more detailed information and ticket purchase, phone 11 14 42 (office hours 9—16) or write to:

ESTO-80

Wallingatan 32, Box 657, S-101 29 Stockholm

6-13/7 1980 ESTO 80 STOCKHOLM

den tredje estniska världsfestivalen
das dritte estnische Weltfestival
the third Estonian World Festival



ESTO-festivalen är en manifestation av en i landsflykt splittrad liten nations livskraft och livsglädje. Vart fjärde år förenas 15.000—20.000 ester från världens alla hörn under en intensiv kultur- och festspelsvecka. Efter Toronto, Kanada år 1972 och Baltimore, USA år 1976 har nu Sverige med sina 7.000 estlandssvenskar och 25.000 sverigeester, representerade av 180 organisationer, valts till värdland. Festivalens huvudkommitté har sitt säte i Stockholm men samarbetar med estlandssvenska och estniska organisationer över hela världen.

Die ESTO-Festivals sind eine Manifestation der Lebenskraft und Lebensfreude einer im Exil versprengten kleinen Nation. Alle vier Jahre kommen 15.000—20.000 Esten aus allen Ecken der Welt zu einer intensiven Kultur- und Festspielwoche zusammen. Nach Toronto, Kanada, im Jahre 1972 und Baltimore, USA, im Jahre 1976 wurde jetzt Schweden mit seinen 25.000 estnischsprechenden Mitbürgern, die in 180 Organisationen zusammengefaßt sind, zum Gastgeberland gewählt. Das Organisationskomitee des Festivals besteht aus Esten in Schweden, die mit estnischen Vereinigungen in aller Welt zusammenarbeiten.

The ESTO Festivals are a display of the vitality and joie de vivre of a small nation divided in exile. Every fourth year, 15,000—20,000 Estonians from all corners of the globe are united during a week of intensive cultural and festive activities. After Toronto, Canada in 1972 and Baltimore, U.S.A. in 1976, Sweden, with its 25,000 Estonian-speaking inhabitants represented by 180 organizations, has been chosen as the host country. The central committee of the festival is made up of Swedish-Estonians but co-operates with Estonian organizations all over the world.

PROGRAM

Bland de storslagnare inslagen i ESTO 80-programmet finns:

- Sångfest med över 1000 sångare
- Gymnastik och folkdansfest, arrangerad av Leida Leesment, Malmöflickornas grundare och ledare
- Teateruppsättningar med över 10 föreställningar på Stads- och Scalateatrarna
- Konserter med bl.a. Käbi Laretei
- En historisk utställning på Nordiska Museet om esternas och estlandssvenskarnas liv och leverne
- Konst-, bok- och filatelistiska utställningar i Kulturhuset
- Östersjökrusningar med chartrade fartyg
- Baler i Blå Hallen och Gyllene Salen
- Folkfest med buffé för 6000 gäster i Mässhallarna

Dessutom späckas programmet av specialarrangemang med olika intresseinriktning, t.ex. kyrkonserter, vetenskapliga kongresser, idrottstävlingar, scoutläger, sightseeingturer, lunch-, middag- och caféträffar, picknicks, diskoteksdanser mm. mm.

Das umfangreiche ESTO-80-Program bietet unter anderem:

- Turn- und Volkstanzfest, arrangiert von Leida Leesment, Begründerin und Leiterin der „Malmö-Mädchen“
- Verschiedene Theaterinszenierungen mit mehr als 10 Vorstellungen im Stadttheater und im Scalatheater
- Einzigartige Ausstellung über das Leben und Treiben der Esten und der in Estland ansässig gewesenen Schweden
- Sängerfest mit über 1000 Sängern
- Konzerte mit u.a. Käbi Laretei
- Kunst-, Buch- und Philatelieausstellungen im Kulturhaus
- Kreuzfahrten auf der Ostsee mit gecharterten Schiffen
- Bälle in Festsälen des Stadthaus, Blå Hallen und Gyllene Salen
- Volksfest mit Buffet für 6000 Gäste in den St. Eriks-Messehallen

Außerdem enthält das Programm viele Sonderveranstaltungen, die jedem Geschmack etwas bieten: Kirchenkonzerte und Gottesdienste, wissenschaftliche Kongresse, sportliche Wettspiele, Pfadfinderlager, Besichtigungsrundfahrten, Lunch-, Abendessen- und Kaffeetreffs, Picknicks, Diskotanz und vieles mehr.

Among the highlights of the ESTO 80 programme are:

- A song festival with over 1000 singers
- A gymnastics and dance festival, arranged by Leida Leesment, the founder and leader of the Malmöflickorna ("Malmö-girls")
- A variety of theatre productions with over 10 performances at the Stadsteater and the Scala
- Concerts featuring Käbi Laretei and other artists
- A unique exhibition in Nordiska Museet covering the lives of Estonians and of Estonian-Swedes
- Art, literature, and philatelic exhibitions in Kulturhuset
- Baltic cruises on chartered vessels
- Balls in the Blue Hall and Golden Room of the City Hall
- Folk festival with buffet for 6000 guests at the Exhibition Halls

In addition, the programme is filled with special arrangements to suit varying interests, e.g. church concerts, scientific congresses, sporting contests, scout camps, sightseeing tours, lunch, dinner and coffee gatherings, picnics, disco dances, etc.

